



# **Rapporto esplicativo relativo all'ordinanza sui provvedimenti per combattere il coronavirus (COVID-19) nel settore del traffico internazionale viaggiatori (ordinanza COVID-19 traffico internazionale viaggiatori; RS 818.101.27)**

*Versione del 17 febbraio 2022*

## **1. Situazione iniziale**

Dopo che nella primavera del 2020 il Consiglio federale aveva introdotto varie restrizioni di entrata, il 15 giugno 2020, vista l'evoluzione positiva della situazione sul territorio europeo, sono state abolite le restrizioni per tutti gli Stati Schengen. Oltre alla libertà di viaggiare dallo spazio Schengen verso la Svizzera, all'epoca era stata ripristinata anche la libera circolazione delle persone con tutti gli Stati UE/AELS e il Regno Unito.

Dopo il ripristino della libera circolazione delle persone sono stati introdotti provvedimenti sanitari di confine nei confronti dei viaggiatori in provenienza da Stati e regioni con rischio elevato di contagio. Questi provvedimenti andavano riesaminati costantemente e adeguati all'evoluzione epidemiologica. Con la decisione del 16 febbraio 2022, il Consiglio federale ha revocato tutti i provvedimenti sanitari di confine. Tuttavia si continuano ad applicare determinate disposizioni dell'ordinanza COVID-19 traffico internazionale viaggiatori, che saranno però applicate solo se in futuro ci saranno nuove varianti preoccupanti del virus che rendono necessario l'inserimento di Stati o regioni nell'allegato 1 dell'ordinanza.

## **2. La situazione nell'UE**

L'UE e gli Stati associati a Schengen perseguono una strategia comune concernente i «viaggi non essenziali» nell'UE e nello spazio Schengen. Sulla base di questa strategia comune, il SEM allestisce un elenco, riesaminato e adeguato secondo necessità, degli Stati al di fuori dello spazio Schengen che sono esclusi dalla raccomandazione vigente (UE) 2020/912 concernente la limitazione temporanea dei viaggi non essenziali

Il 20 maggio 2021, il Consiglio dell'UE ha adottato la raccomandazione (UE) 2021/816<sup>1</sup> che modifica la raccomandazione (UE) 2020/912 relativa alla restrizione temporanea dei viaggi non essenziali verso l'UE e all'eventuale revoca di tale restrizione. Il nuovo atto, notificato dalla Svizzera il 21 maggio 2021 come sviluppo dell'acquis di Schengen, consente l'entrata nello spazio Schengen ai titolari di un certificato di vaccinazione COVID-19 riconosciuto, che attesti la vaccinazione con uno dei vaccini autorizzati

---

<sup>1</sup> Versione della GU L 182 del 21.5.2021, pag. 1.

nell'UE. Possono essere riconosciuti anche i vaccini che hanno ottenuto un'autorizzazione di emergenza dell'OMS. Il coordinamento europeo menzionato costituisce una raccomandazione rilevante ai fini di Schengen, ma giuridicamente non vincolante. In linea di principio, il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) recepisce tali raccomandazioni, sentiti il Dipartimento federale dell'interno (DFI) e il Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE), informando il Consiglio federale in caso di deroghe. I provvedimenti sanitari di confine, ad esempio la messa in quarantena delle persone in entrata o gli attestati del test, non sono oggetto della raccomandazione e sono stabiliti autonomamente dai singoli Stati.

Inoltre l'UE e gli Stati associati a Schengen si coordinano sulle misure all'interno dello spazio Schengen, nel quadro della raccomandazione (UE) 2020/1475 del 13 ottobre 2020 per un approccio coordinato alla limitazione della libertà di circolazione in risposta alla pandemia di COVID-19. Benché di per sé questa raccomandazione non vincolante non rappresenti uno sviluppo dell'acquis di Schengen, secondo la raccomandazione 2020/1632 del 30 ottobre 2020 gli Stati Schengen dovrebbero applicarla. Il 10 giugno 2021 è stata decisa una modifica della raccomandazione 2020/1475, adottata dal Consiglio dell'UE il 15 giugno 2021. Un'ulteriore modifica, decisa il 21 gennaio 2022, è stata adottata dal Consiglio dell'UE il 25 gennaio 2022. Tra le altre cose, essa includeva la riduzione della validità dei certificati di vaccinazione da 365 a 270 giorni.

### **3. Provvedimenti nel settore del traffico internazionale viaggiatori**

Dal 6 luglio 2020, per determinati Stati vigevano, in base a criteri definiti, provvedimenti sanitari di confine.

L'ordinanza COVID-19 traffico internazionale viaggiatori in vigore attualmente è stata adeguata a più riprese all'evoluzione della situazione epidemiologica.

Dopo la scoperta della nuova variante Omicron alla fine di novembre 2021 sono state introdotte temporaneamente regole più severe per l'entrata in Svizzera: i paesi nei quali a quel momento era già stata rilevata la variante Omicron sono stati inseriti nell'elenco degli Stati e delle regioni con una variante preoccupante del virus immunoevasiva o la cui immunoevasività non è ancora stata chiarita. È inoltre stato adottato un rigoroso regime di test, che prevedeva un test PCR negativo al momento dell'imbarco e dell'entrata in Svizzera e un secondo test da eseguire quattro-sette giorni dopo l'entrata in Svizzera.

Quanto più il virus si diffondeva all'interno del Paese, tanto più si riduceva l'effetto dei provvedimenti sanitari di confine. Dal momento in cui la variante Omicron è stata rilevata a più riprese anche in Svizzera sono quindi stati allentati i provvedimenti all'entrata nel Paese. Per questo motivo al momento nessun Paese figura nell'elenco degli Stati e delle regioni con una variante del virus immunoevasiva o la cui immunoevasività non è ancora stata chiarita.

In sintesi, dal 22 gennaio 2022 si applicavano le seguenti disposizioni:

- le persone che entrano in Svizzera in aereo o in autobus a lunga percorrenza devono comunicare i loro dati di contatto, che possono essere utilizzati per un eventuale tracciamento dei contatti nei 14 giorni successivi. Un Passenger Locator Form elettronico (SwissPLF) è accessibile online dall'inizio di febbraio 2021;
- al momento dell'entrata in Svizzera o dell'imbarco su un aereo o della salita a bordo di un autobus a lunga percorrenza, è necessario poter dimostrare di essere

vaccinati, guariti o di essersi sottoposti a un test. Questo vale per tutti i viaggiatori a partire dai 16 anni;

- i viaggiatori che entrano in Svizzera in provenienza da Stati e regioni con una variante preoccupante del virus (allegato 1) devono fornire i propri dati di contatto (SwissPLF) e mettersi in quarantena per 10 giorni. Attualmente però nessun Paese figura nell'allegato 1.

Secondo le conoscenze scientifiche attuali, la variante Omicron, attualmente dominante in Svizzera, provoca un maggior numero di infezioni, ma anche decorsi più lievi della malattia. Oltre agli allentamenti dei provvedimenti interni, adottati per questo motivo, dal 17 febbraio 2022 sono revocati anche i provvedimenti sanitari di confine. Di conseguenza, all'imbarco o alla salita a bordo e all'entrata in Svizzera non è più necessario attestare una vaccinazione, una guarigione o un risultato negativo del test (3G). Inoltre, all'entrata in Svizzera i dati di contatto non devono più essere registrati.

Sono mantenute le disposizioni che consentono di reagire rapidamente alla comparsa di nuove varianti del virus potenzialmente pericolose o immunoevasive. Questo viene fatto con la possibilità di includere nell'elenco secondo l'allegato 1 Stati o regioni in cui appare tale variante del virus.

#### **4. Commenti alle singole disposizioni**

##### **Ingresso**

L'ordinanza si fonda sull'articolo 41 capoversi 1 e 3 e sull'articolo 79 capoverso 1 della legge sulle epidemie (LEp). Materialmente è possibile sancire un obbligo di notifica e di quarantena generalizzato per tutte le persone che entrano in Svizzera in provenienza da determinati Stati o regioni. Le prescrizioni concernenti la registrazione di dati di contatto nel trasporto internazionale viaggiatori (art. 3–6) servono inoltre a contenere la diffusione transfrontaliera del SARS-CoV-2..

##### **Articolo 1 Scopo e oggetto**

Lo scopo della presente ordinanza è stabilire provvedimenti nel settore del traffico internazionale viaggiatori per impedire la diffusione transfrontaliera del coronavirus SARS-CoV-2 (*cpv. 1*). Si tratta in particolare di prevenire, per quanto possibile, l'introduzione e la propagazione del coronavirus in Svizzera. A tale scopo l'ordinanza contiene disposizioni sulla registrazione dei dati di contatto secondo l'articolo 49 dell'ordinanza del 29 aprile 2015 sulle epidemie<sup>2</sup> (OEp) e, per quanto necessario, anche di dati minimi sulla salute delle persone in entrata, affinché tutti coloro che durante il viaggio hanno avuto un contatto stretto con una persona contagiata possano essere informati («tracciamento dei contatti»). L'ordinanza è stata modificata con la decisione del 16 febbraio 2022, secondo la quale i provvedimenti citati si applicano solo all'entrata da uno Stato o una regione con una variante preoccupante del virus.

##### **Articolo 2 Stato o regione con una variante preoccupante del virus**

---

<sup>2</sup> RS 818.101.1

Il *capoverso 1* contiene criteri per stabilire se uno Stato o una regione debba essere inserito nell'elenco degli Stati e delle regioni con una variante preoccupante del virus. È il caso se in tale Stato o regione è diffusa o si sospetta che sia diffusa una variante del virus che, secondo la *lettera a*, presenta un rischio di contagio più elevato o un decorso più grave della malattia rispetto alle varianti presenti in Svizzera oppure, secondo la *lettera b*, sfugge al riconoscimento e alla difesa offerti dall'immunità già acquisita contro le varianti presenti in Svizzera, ossia è immunoevasiva. Con la modifica del 3 dicembre 2021 è stato stralciato il criterio che prevedeva il confronto delle nuove varianti con la variante *predominante* in Svizzera. Rispetto alle vecchie varianti del coronavirus, la variante Omicron può infatti esistere anche in parallelo con le varianti precedenti. In altre parole, contro le varianti immunoevasive le persone vaccinate o guarite non sono protette. Per contenere precocemente la diffusione di tali varianti, in virtù di questa disposizione possono essere iscritti nell'elenco dell'allegato 1 anche Stati e regioni in cui le informazioni disponibili provenienti dallo Stato o dalla regione in questione non permettono una valutazione attendibile della situazione di rischio, tuttavia vi sono indizi che lasciano supporre la diffusione di una variante preoccupante del virus.

Gli Stati o le regioni con una variante preoccupante del virus sono riportati nell'allegato 1 dell'ordinanza (cpv. 2 e 3). L'allegato è suddiviso in due numeri secondo una valutazione basata sui rischi e i provvedimenti. Il numero 1 è destinato agli Stati e alle regioni con una variante preoccupante del virus immunoevasiva o la cui immunoevasività non è ancora stata chiarita con sufficiente certezza (cpv. 2). Gli Stati o le regioni con una variante preoccupante del virus non immunoevasiva sono invece inseriti nell'allegato 1 numero 2 (cpv. 3). Gli Stati e le regioni dell'allegato 1 numero 1 possono essere trasferiti nel numero 2 non appena i dati consentono di stabilire che la variante del virus che circola sul loro territorio non è immunoevasiva. In linea di principio, agli Stati e alle regioni dell'allegato 1 numero 1 si applicano provvedimenti più severi rispetto a quelli applicabili agli Stati e alle regioni dell'allegato 1 numero 2.

Il *capoverso 4* è la base legale necessaria per poter derogare all'iscrizione di una regione confinante con la Svizzera (vedi anche art. 3 cpv. 2 lettera d e allegato 1a) negli elenchi di cui all'allegato 1, anche se sul suo territorio circola una variante preoccupante del virus. La decisione sulle regioni di confine da escludere è per principio di competenza del Consiglio federale. La condizione per l'applicabilità di questa disposizione è tuttavia che le regioni confinanti in questione siano soggette a un intenso scambio transfrontaliero, esteso sia al settore economico, sia a quello sociale e culturale. Lo scopo della disposizione è di non impedire una coesistenza civile nella regione di confine (p. es. i contatti transfrontalieri tra familiari e la cura delle relazioni) e di mantenere vivi gli scambi culturali. Questa disposizione derogatoria permette pertanto di tenere in considerazione gli spazi comuni economici e sociali nelle regioni di confine, nelle quali i frontalieri potrebbero comunque circolare liberamente secondo la presente ordinanza. Va anche tenuto conto del numero degli Svizzeri all'estero che abitano in queste regioni e della loro relazione con la Svizzera (130 000 persone sono registrate presso i consolati svizzeri di Lione e Strasburgo, 45 000 presso quelli di Stoccarda e Monaco di Baviera e 30 000 presso quello di Milano). È così possibile una regionalizzazione che tiene conto delle regioni di confine anziché iscrivere l'intero Paese negli elenchi degli Stati e delle regioni con una variante preoccupante del virus.

### **Articolo 3 Persone soggette all'obbligo di registrazione**

Secondo il *capoverso 1*, le persone che entrano in Svizzera da uno Stato o una regione di cui all'allegato 1 devono registrare i dati di contatto e, per quanto necessario, i dati sulla salute.

Il *capoverso 2* definisce le deroghe all'obbligo di registrazione dei dati di contatto. La *lettera a* prevede una deroga in favore di chi per lavoro effettua il trasporto transfrontaliero di merci o persone e soltanto a tal fine soggiorna in Svizzera per breve tempo. Alla *lettera b* è prevista una deroga anche per le persone che transitano attraverso la Svizzera senza alcuna sosta intermedia. Non rientrano tuttavia in questa deroga le persone che viaggiano attraverso la Svizzera con un'impresa che trasporta persone secondo l'articolo 5 e che hanno la possibilità di uscire dal mezzo di trasporto a una sosta intermedia in Svizzera (p. es. in un'area di servizio oppure in una stazione di autobus a lunga percorrenza o in aeroporto durante un trasbordo). I passeggeri che viaggiano in aereo o in autobus a lunga percorrenza devono registrare i loro dati di contatto (p.es. il transito in aeroporto, dove si cambia aereo). Se l'impresa trasporta persone che transitano attraverso la Svizzera senza alcuna sosta intermedia, le persone trasportate non devono invece registrare i dati di contatto, come nel caso delle persone che restano a bordo di autobus o velivoli che fanno sosta in Svizzera unicamente per un rifornimento di carburante.

#### **Articolo 4 Obblighi delle persone soggette all'obbligo di registrazione**

I dati di contatto richiesti comprendono il nome, il cognome, la data di nascita, l'indirizzo del domicilio permanente, l'indirizzo durante il soggiorno in Svizzera, il numero di telefono, l'indirizzo elettronico se disponibile, il numero di passaporto o carta d'identità, la data del viaggio, i luoghi di partenza e di arrivo, il riferimento del viaggio (numero di volo, impresa di autobus o di navigazione) e il numero di posto a sedere.

La registrazione è effettuata elettronicamente tramite la piattaforma di registrazione dei dati di contatto dei viaggiatori (*cpv. 1 lett. a*) oppure sulle schede di contatto cartacee messe a disposizione dall'UFSP (*cpv. 1 lett. b*). I dati di contatto su carta devono essere registrati in duplice copia, in modo che una copia possa essere consegnata all'impresa di trasporto di viaggiatori e un'altra copia possa essere presentata, su richiesta, alle autorità doganali o eventualmente al Cantone (cfr. art. 5 cpv. 3, art. 10 e art. 11). Sul suo sito web l'UFSP mette a disposizione a tal fine documenti in formato PDF<sup>3</sup>. Se i dati di contatto devono essere registrati elettronicamente prima di iniziare il viaggio, occorre utilizzare la piattaforma sviluppata dalla Confederazione. In alternativa, i dati di contatto possono anche essere registrati per scritto, preferibilmente mediante schede di contatto leggibili elettronicamente. I dati registrati non confluiscono nel sistema d'informazione di cui all'articolo 60 LEp. Le autorità di controllo alla frontiera possono richiamare ai loro obblighi le persone in entrata che non hanno registrato i loro dati di contatto e inviare una segnalazione ai servizi cantonali competenti. Inoltre, in virtù dell'articolo 11 capoverso 3, le autorità di controllo alla frontiera possono infliggere multe disciplinari.

Il *capoverso 2* stabilisce che chi entra in Svizzera da uno Stato o una regione di cui all'allegato 1 deve conservare i dati di contatto in forma cartacea per 14 giorni. Questo

---

<sup>3</sup> Una versione in formato PDF delle schede di contatto può essere scaricata da Internet all'indirizzo [www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch) > Coronavirus > Viaggi > Entrata in Svizzera

obbligo non si applica per chi entra in Svizzera in aereo o in autobus a lunga percorrenza. Le schede non devono quindi essere presentate attivamente all'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (UDSC) o alle autorità cantonali competenti, ma esibite soltanto su loro richiesta. La verifica del rilevamento dei dati di contatto è dunque effettuata soltanto mediante controlli a campione.

## **Articolo 5 Obblighi delle imprese che trasportano persone**

Secondo il *capoverso 1*, le imprese che trasportano persone nell'ambito del traffico internazionale (per via aerea o su autobus a lunga percorrenza) devono assicurare la registrazione dei dati di contatto, di preferenza in forma elettronica. L'obbligo per le imprese si riferisce al fatto di informare i viaggiatori mediante volantini, manifesti e annunci vocali, attirando la loro attenzione sull'obbligo di registrare i dati di contatto. Se la registrazione elettronica non è possibile, le imprese sono tenute, nei limiti delle loro possibilità, a consegnare ai passeggeri le schede di contatto messe a disposizione dall'UFSP e a ritirarle, una volta compilate, prima del viaggio o al più tardi durante il viaggio.

Per consentire all'UFSP di adempiere i compiti menzionati all'articolo 6, secondo il *capoverso 2* su richiesta le imprese devono fornire all'UFSP i dati di contatto cartacei entro 24 ore.

Secondo il *capoverso 3*, le imprese devono conservare i dati di contatto per 14 giorni e successivamente distruggerli. Questo provvedimento garantisce che i dati sono conservati solo fintanto che sono necessari per soddisfare le prescrizioni della presente ordinanza: due settimane dopo l'arrivo, infatti, i dati non servono più ai fini del tracciamento dei contatti o del controllo della quarantena.

Gli elenchi dei viaggi transfrontalieri programmati in autobus a lunga percorrenza di cui al *capoverso 4* sono necessari per controllare l'obbligo di notifica della quarantena. I viaggi da controllare sono selezionati in base agli elenchi di tutti i voli e dei viaggi in autobus a lunga percorrenza a destinazione della Svizzera programmati per il mese successivo. Attualmente, l'UFSP riceve l'elenco dei voli programmati, su richiesta, dagli aeroporti di Basilea, Ginevra e Zurigo e anche aeroporti regionali, se del caso. Alle imprese di autobus a lunga percorrenza la richiesta di fornire gli elenchi all'UFSP è formulata individualmente. La trasmissione degli elenchi all'UFSP deve avvenire entro 48 ore dalla richiesta.

I dati di contatto possono essere registrati in varie forme: cartacea (PLF) o elettronica (SwissPLF). Se sono utilizzate schede di contatto, le imprese dovrebbero utilizzare di preferenza i modelli leggibili elettronicamente messi a disposizione dall'UFSP. Secondo il *capoverso 5*, le imprese devono trasmettere i dati all'UFSP elettronicamente attraverso la piattaforma per le imprese che trasportano persone messa a disposizione da quest'ultimo, in modo da consentirne l'ulteriore trattamento con la massima efficienza. Se possibile, le schede di contatto compilate per scritto vanno scansionate e trasmesse sotto forma di documento PDF. Possono essere richiesti anche elenchi di passeggeri, che devono essere trasmessi nel formato Excel. Se ciò non è possibile, occorre motivare tale impossibilità e cercare assieme all'UFSP una soluzione per un formato accettabile dei dati.

La Confederazione ha sviluppato alcune piattaforme sulle quali le imprese possono salvare i dati di contatto al termine di un trasporto di persone in aereo e in autobus a lunga percorrenza nel traffico internazionale (SwissPLF e SharePoint UFSP). Da un

lato è messa a disposizione una piattaforma per la trasmissione degli elenchi di passeggeri o delle schede di contatto compilate a mano e scansionate (SharePoint UFSP). Ogni impresa deve designare almeno una persona, che abbia un accesso personale a questo SharePoint. Gli accessi non personali non sono possibili. Solo le persone registrate ufficialmente possono trasmettere dati in questo modo. È possibile trasmettere gli elenchi di passeggeri e le schede di contatto scansionate anche a un indirizzo di posta elettronica definito dall'UFSP, sempreché siano rispettate le prescrizioni applicabili in materia di protezione dei dati. Ai viaggiatori è messo invece a disposizione un sistema di registrazione online dei dati di contatto (SwissPLF). Se necessario, l'UFSP può delegare a privati la gestione delle piattaforme. Tuttavia, se una persona è soggetta all'obbligo di notifica di cui all'articolo 10 capoverso 1, il modulo cartaceo deve essere inoltrato all'autorità cantonale competente (cfr. art. 8 cpv. 3 in combinato disposto con l'art. 10 cpv. 2).

## **Articolo 6 Compiti dell'UFSP e dei Cantoni**

L'UFSP può richiedere i dati di contatto solo per garantire l'esecuzione dell'obbligo della quarantena di cui all'articolo 9 e identificare le persone che hanno avuto un contatto stretto con una persona contagiata dal SARS-CoV-2 in aereo in un autobus a lunga percorrenza. Una persona è considerata contagiata dal SARS-CoV-2 se l'infezione è confermata da un laboratorio.

Secondo il *capoverso 1*, l'UFSP provvede ad elaborare i dati di contatto per l'esecuzione della quarantena di cui all'articolo 9 e a trasmetterli immediatamente ai Cantoni competenti per le persone in entrata. L'UFSP può elaborare e trasmettere i dati di contatto direttamente o affidare tali operazioni a terzi (*cpv. 3*). In tal caso, garantisce che siano rispettate la protezione e la sicurezza dei dati.

Il *capoverso 2* disciplina i provvedimenti che deve adottare l'UFSP nell'ambito del tracciamento dei contatti: non appena viene a conoscenza dell'entrata in Svizzera di una persona contagiata dal SARS-CoV-2, l'UFSP richiede alle imprese i dati di contatto di tutti i passeggeri del viaggio compiuto dalla persona contagiata (*lett. a*). Spesso succede infatti che varie persone di un viaggio si ammalino poi di SARS-CoV-2. Se l'intero elenco è già disponibile, il tracciamento dei contatti può essere effettuato più velocemente che non dovendo dapprima richiedere nuovamente i dati di contatto legati a un altro caso di malattia. Oltre a richiedere le schede di contatto, l'UFSP ha accesso ai dati di contatto registrati elettronicamente per individuare le persone arrivate assieme alla persona contagiata dal SARS-CoV-2 (*lett. b*). Stando alle raccomandazioni del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC) sono considerati contatti stretti le persone che si trovavano nel raggio di due posti a sedere attorno alla persona infetta. Secondo la *lettera c*, non appena ha elaborato i dati, l'UFSP li trasmette immediatamente ai Cantoni competenti per le persone in entrata.

Per motivi di protezione dei dati, alle autorità cantonali possono essere trasmessi solo i dati di contatto della popolazione domiciliata nel Cantone. Le autorità federali elaborano gli elenchi e li trasmettono separatamente al servizio cantonale competente attraverso una piattaforma di scambio criptata. Sono segnalate al servizio cantonale competente anche le persone domiciliate all'estero che soggiornano temporaneamente nel Cantone.

Secondo il *capoverso 4*, l'UFSP o i terzi incaricati secondo il capoverso 3 possono conservare i dati di contatto fino a un mese dopo l'entrata delle persone in questione. Ciò serve al rintracciamento o per domande complementari. Siccome un mese dopo

l'entrata i dati non hanno più nessuna utilità nell'ambito della presente ordinanza, trascorso questo periodo vanno distrutti in modo irrevocabile. Lo stesso vale per i Cantoni, che devono distruggere i dati un mese dopo averli ricevuti dall'UFSP o da terzi (cpv. 5).

### **Articolo 7 Obbligo di test prima della partenza**

Questo articolo è abrogato dalla decisione del 16 febbraio 2022 del Consiglio federale con effetto a mezzanotte del 17 febbraio 2022.

### **Articolo 8 Obbligo di test**

Secondo il *capoverso 1* le persone di età superiore ai sei anni che entrano in Svizzera da uno Stato o una regione di cui all'allegato 1 devono presentare un risultato negativo del test. Secondo l'allegato 2a l'attestazione può essere fornita mediante un'analisi di biologia molecolare per il SARS-CoV-2, un test antigenico rapido immunologico o un'analisi immunologica degli antigeni SARS-CoV-2 eseguita in laboratorio secondo l'articolo 19 capoverso 1 lettera c dell'ordinanza sui certificati COVID-19. Il prelievo del campione deve essere stato effettuato non oltre 72 ore prima dell'imbarco per il test di biologia molecolare e non oltre 24 ore prima dell'imbarco per il test antigenico rapido immunologico e l'analisi immunologica degli antigeni.

Le persone che non possono presentare il test negativo per il SARS-CoV-2 necessario per entrare in Svizzera possono essere multate. Inoltre devono sottoporsi a un test immediatamente dopo l'entrata in Svizzera (cpv. 2). I test da effettuare in Svizzera possono essere test antigenici rapidi mediante tampone nasofaringeo per uso specialistico, a condizione che non si basino sul prelievo di un campione solo dalla cavità nasale o su un campione salivare, analisi immunologiche degli antigeni SARS-CoV-2 effettuate in laboratorio oppure test PCR. Se il risultato del test è positivo, la persona deve mettersi immediatamente in isolamento e prendere contatto con il servizio cantonale competente.

### **Articolo 9 Obbligo di quarantena**

Secondo il *capoverso 1*, le persone che entrano in Svizzera e che in un momento qualsiasi nei dieci giorni precedenti l'entrata hanno soggiornato in uno Stato o una regione con una variante preoccupante del virus secondo l'allegato 1 devono mettersi in quarantena. Queste persone sono obbligate a recarsi direttamente presso il proprio domicilio o un altro alloggio adeguato immediatamente dopo l'entrata. Devono soggiornarvi ininterrottamente per dieci giorni a decorrere dalla loro entrata. Si tratta di una quarantena ai sensi dell'articolo 35 LEp.

La quarantena è un provvedimento statale volto a interrompere la catena di infezione mediante la separazione delle persone potenzialmente infette dalla popolazione. Comporta un'ampia limitazione della libertà di movimento. Benché il campo di applicazione della quarantena sia limitato, vi sono situazioni nelle quali rappresenta il provvedimento più efficace o addirittura l'unico provvedimento possibile.

La quarantena va effettuata per principio al domicilio delle persone interessate. Sono sostanzialmente considerati alloggi adeguati anche alberghi o abitazioni di vacanza. Questi alloggi entrano in considerazione soprattutto per le persone non domiciliate in



Svizzera. Una quarantena in un'altra struttura idonea (p. es. in un ospedale) è necessaria solo se l'alloggio presso il luogo di domicilio non è sufficiente per prevenire efficacemente l'ulteriore diffusione della malattia o non è possibile.

L'obbligo di quarantena si applica a tutte le persone che tornano o entrano in Svizzera – indipendentemente dalla data di partenza. Il criterio determinante è che in un momento qualsiasi nei dieci giorni precedenti l'entrata abbiano soggiornato in uno Stato o una regione con una variante preoccupante del virus di cui all'allegato 1 (a meno che non si applichi una delle deroghe di cui all'art. 9a, ad esempio per i «passeggeri in transito», o un computo secondo l'art. 9 cpv. 2). Anche le persone che entrano in Svizzera passando da un Paese che non figura nell'elenco degli Stati con rischio elevato di contagio devono mettersi in quarantena se nei dieci giorni precedenti l'entrata hanno soggiornato in uno Stato o in una regione menzionati nell'allegato 1. Se dopo la sua entrata in Svizzera una persona deve mettersi in quarantena, questa ha una durata di dieci giorni. Se le persone in entrata in Svizzera manifestano sintomi di malattia, devono mettersi in isolamento (in proposito vedi la scheda informativa dell'UFSP: «COVID-19: Istruzioni sull'isolamento»). La procedura va concordata con le autorità cantonali.

Secondo il *capoverso 2*, il servizio del medico cantonale competente ha la possibilità di considerare la durata del soggiorno in uno Stato senza una variante preoccupante del virus prima dell'entrata in Svizzera nel calcolo del periodo di quarantena. Se per esempio una persona, dopo essere partita da uno Stato con una variante preoccupante del virus, soggiorna ancora per quattro giorni in una regione senza rischio elevato di contagio, il medico cantonale può ridurre il periodo di quarantena da dieci a sei giorni. Il medico cantonale decide sulla base del rischio epidemiologico se una simile riduzione possa essere concessa.

Conformemente alle decisioni sulla strategia in materia di test e revoca della quarantena, secondo il *capoverso 3* le persone in quarantena possono, a partire dal settimo giorno, sottoporsi a un test PCR, a un test antigenico rapido o a un'analisi immunologica degli antigeni SARS-CoV-2 eseguita in laboratorio. Se il risultato del test è negativo, possono terminare la quarantena sotto la propria responsabilità. Le autorità cantonali competenti hanno la possibilità di sospendere l'esenzione dalla quarantena, possibile in linea di principio ai sensi del *capoverso 3*. Ciò può rendersi necessario per via delle caratteristiche epidemiologiche del virus (p. es. periodo di incubazione più lungo o difficoltà nell'identificare il virus tramite tampone nasofaringeo). Secondo il *capoverso 3*, la conclusione anticipata della quarantena deve essere possibile solo per le persone che non entrano da uno degli Stati o una delle regioni di cui all'allegato 1 numero 1.

Secondo il *capoverso 3<sup>bis</sup>*, le persone che ai sensi del *capoverso 3* vogliono farsi testare per terminare anticipatamente la quarantena possono abbandonare la quarantena a tale scopo. Devono recarsi direttamente nel luogo in cui viene effettuato il test (per es. un centro di test o uno studio medico) e tornare in quarantena subito dopo l'esecuzione del test. Al di fuori del luogo di quarantena devono indossare una mascherina facciale e tenersi a una distanza di 1,5 metri da altre persone. Per quanto possibile, devono evitare l'uso dei mezzi di trasporto pubblico.

Per ridurre al minimo il rischio di trasmissione del SARS-CoV-2, secondo il *capoverso 4* le persone che concludono anticipatamente la quarantena per le persone in entrata devono sempre portare una mascherina facciale e tenersi a una distanza di almeno 1,5 metri da altre persone, salvo all'interno del proprio domicilio o del proprio alloggio

(p. es. albergo, appartamento di vacanza ecc.) sino al termine effettivo dei dieci giorni di quarantena.

Peraltro, l'interruzione della quarantena non può essere decisa a discrezione della persona testata: occorre una decisione dell'autorità cantonale competente.

Secondo l'articolo 83 LEp, chiunque si sottrae a una quarantena ordinata dall'autorità commette una contravvenzione, punita con la multa (fino a 10 000 franchi) (art. 83 cpv. 1 lett. h LEp), in caso di negligenza con la multa fino a 5000 franchi. La mancata registrazione dei dati di contatto e la mancata attestazione di un test negativo per il SARS-CoV-2 sono punite con multe disciplinari di 100 e 200 franchi rispettivamente. Il perseguimento spetta ai Cantoni (cfr. art. 84 cpv. 1 LEp). L'UDSC e i Cantoni possono riscuotere multe con la procedura della multa disciplinare (cfr. art. 11 cpv. 3).

## **Articolo 9a Deroche all'obbligo di test e di quarantena**

### Capoverso 1: deroghe all'obbligo di test e di quarantena

L'obbligo di quarantena e l'attestazione di un test negativo all'entrata in Svizzera non sono assoluti. Sono esentate le persone che effettuano il trasporto transfrontaliero di persone o merci nell'ambito della loro attività professionale. Ciò vale ad esempio per i conducenti di imprese di autobus a lunga percorrenza svizzere ed estere e per il loro equipaggio. Scopo della deroga per il trasporto transfrontaliero di merci è di mantenere la fluidità e il buon funzionamento e di garantire la sicurezza dell'approvvigionamento, conformemente agli sforzi della Commissione europea. Nel trasporto transfrontaliero mediante autobus di linea con cosiddetti Stati terzi (Stati non UE o Schengen), ad esempio con la Serbia o il Kosovo, si applica l'obbligo di cooperare. In altre parole, la prestazione di trasporto di un servizio di linea deve obbligatoriamente essere suddivisa tra un'impresa di trasporto svizzera e un'impresa di trasporto con sede nello Stato di destinazione. Un trasporto mediante autobus di linea Berna (CH)–Belgrado (SRB) deve ad esempio essere assicurato congiuntamente da un'impresa di trasporto svizzera e un'impresa di trasporto serba, sia con autobus immatricolati in Svizzera sia con autobus immatricolati in Serbia. Le imprese sono libere di stabilire le modalità esatte di suddivisione (in giorni, settimane o mesi). Sono però vietati i trasbordi: l'intera tratta deve essere percorsa da un unico autobus.

Sono inoltre esentate dall'obbligo di test e di quarantena le persone che transitano attraverso la Svizzera senza alcuna sosta intermedia (*lett. d*) e quelle che entrano in Svizzera per motivi medici importanti e improrogabili (*lett. g*). Questa deroga trova applicazione per esempio se una persona deve essere operata urgentemente in Svizzera. Non rientrano invece in questa deroga i cosiddetti interventi elettivi che possono essere effettuati senza conseguenze mediche anche in un secondo momento.

Dal 22 gennaio 2022, anche le persone vaccinate (*lett. e*) e guarite (*lett. f*) sono esentate dall'obbligo di quarantena, a condizione che non rientrino da uno Stato o una regione di cui all'allegato 1 numero 1.

Per attestare correttamente una vaccinazione o una guarigione si deve prestare attenzione a quanto segue: occorre essere stati completamente vaccinati con un vaccino di cui all'allegato 2, per cui, ad esempio, sono necessarie due dosi di vaccino a mRNA. Si tratta quindi dei vaccini omologati in Svizzera o nell'UE, oppure inseriti nella lista per l'uso di emergenza dell'OMS. Sono inoltre ammessi i vaccini che presentano la stessa composizione di un vaccino omologato, ma sono fabbricati da un licenziatario e distribuiti con un nome diverso (p.es. ChAdOx1-S [recombinant])», prodotto da Siam Bioscience (Tailandia). Le persone vaccinate possono avvalersi di questa deroga a

partire dalla data della vaccinazione completa, la cui durata di validità è di 270 giorni. Con il vaccino di Janssen la durata è di 270 giorni a partire dal 22° giorno dalla vaccinazione. Per le persone guarite è necessario attestare che sono state malate di SARS-CoV-2 già prima dell'entrata in Svizzera e che siano considerate guarite. Secondo l'allegato 2, una persona è considerata guarita dall'11° al 270° giorno dopo la conferma del contagio. Anche le persone che hanno ricevuto un certificato sulla base di un'analisi per gli anticorpi SARS-CoV-2 secondo l'articolo 16 capoverso 3 dell'ordinanza sui certificati COVID-19 sono considerate guarite per la durata della validità del corrispondente certificato.

Anche i frontalieri (*lett. h*) domiciliati in Svizzera o in uno Stato dell'UE/AELS sono esentati dall'obbligo di test e di quarantena. Questa deroga si applica anche alle persone che entrano in Svizzera in provenienza da uno Stato dell'UE/AELS per impieghi di breve durata (al massimo cinque giorni) o che rientrano in Svizzera dopo un impiego di breve durata in uno Stato dell'UE/AELS. Le persone che vogliono avvalersi di questa deroga devono poter provare l'attività di frontaliere o l'impiego di breve durata con un documento adeguato (p. es. un permesso per frontalieri, una conferma d'impiego, un contratto di appalto, un mandato o simile).

#### Capoverso 2: deroghe all'obbligo di test

Sono esentate dall'obbligo di test le persone che per motivi medici non possono effettuare un test (*lett. b*), come ad esempio le persone affette da disabilità. Anche le persone provenienti da una zona di frontiera (*lett. c*) sono esentate dall'obbligo di presentare un test (cfr. il rapporto esplicativo sull'art. 2, cpv. 4 e l'art. 3, cpv. 2, *lett. d*). L'eventuale obbligo di quarantena continua a valere anche per questa categoria di persone. Anche i rappresentanti di beneficiari istituzionali con sede in Svizzera (*lett. d*) e i rappresentanti di missioni diplomatiche e consolari (*lett. e*) saranno esentati dall'obbligo di test se possono confermarlo con un certificato del Dipartimento federale degli affari esteri (per maggiori dettagli, cfr. *cpv. 2<sup>ter</sup>* sotto).

#### Capoverso 2<sup>ter</sup>: deroghe all'obbligo di quarantena

Sono esenti dall'obbligo di quarantena il *capoverso 2<sup>ter</sup>* ne sono esentate le persone che svolgono un'attività assolutamente necessaria per mantenere il funzionamento del settore sanitario, l'ordine e la sicurezza pubblici, il funzionamento dei beneficiari istituzionali ai sensi dell'articolo 2 capoverso 1 della legge del 22 giugno 2007<sup>4</sup> sullo Stato ospite nonché le relazioni diplomatiche e consolari della Svizzera.

Un'attività è assolutamente necessaria per mantenere il funzionamento del settore sanitario ai sensi del *numero 1* se senza tale attività determinati compiti non possono più essere svolti (o possono esserlo solo con un onere sproporzionato). Per decidere, la struttura sanitaria in questione valuta cosa significherebbe il fatto che la persona in questione non sia disponibile per dieci giorni. Se ne risulterebbero gravi problemi, ad esempio perché determinati compiti non potrebbero più essere svolti (o potrebbero esserlo solo con un onere sproporzionato), è presumibile che si tratti di un'attività assolutamente necessaria. Occorre valutare il caso concreto e decidere in base alle circostanze. Il datore di lavoro è tuttavia tenuto ad adottare tutti i provvedimenti possibili per evitare questa situazione. Deve ad esempio informare questi lavoratori che al loro ritorno dovranno essere messi in quarantena e che il semplice lavoro nel settore sanitario o nelle cure infermieristiche non è sufficiente per evitarlo. Può anche prevedere personale supplementare per sostituire le persone in quarantena.

---

<sup>4</sup> RS 192.12

Tra i beneficiari istituzionali ai sensi del *numero 3* figurano ad esempio le organizzazioni intergovernative, le istituzioni internazionali, le missioni diplomatiche, i posti consolari, le missioni permanenti o le altre rappresentanze presso organizzazioni intergovernative, le missioni speciali, le conferenze internazionali, i tribunali internazionali o i tribunali arbitrali. La deroga di cui al numero 3 si applica unicamente ai collaboratori di beneficiari istituzionali con sede in Svizzera. Vi rientrano tutte le persone che svolgono una funzione ufficiale, in modo permanente o temporaneo, per uno dei beneficiari istituzionali.

Per i collaboratori delle rappresentanze diplomatiche della Svizzera vige al *numero 4*, che li equipara ai beneficiari di cui alla legge sullo Stato ospite. Ciò vale anche per il rientro di una delegazione svizzera da un Paese o una regione con rischio elevato di contagio: la disposizione derogatoria di cui alla lettera d si applica a tutti i membri della delegazione.

Si noti che la deroga prevista per i diplomatici svizzeri in servizio all'estero, come anche per i beneficiari di cui alla legge sullo Stato ospite, si applica soltanto se svolgono un'attività diplomatica necessaria. I diplomatici che intendono recarsi o tornare in Svizzera da uno Stato o una regione con rischio elevato di contagio, per esempio al solo scopo di trascorrervi una vacanza, non possono pertanto beneficiare della disposizione derogatoria.

Le disposizioni derogatorie di cui al capoverso 2<sup>ter</sup> vanno applicate con moderazione e limitate all'esercizio della professione. Durante altre attività, ad esempio le attività del tempo libero, le persone sono tenute a rispettare i provvedimenti di quarantena.

Inoltre, il disciplinamento delle deroghe all'obbligo di quarantena è stato adattato in modo da esentare dall'obbligo di quarantena anche le persone che rientrano in Svizzera dopo aver partecipato per motivi professionali a una competizione sportiva, a un evento culturale o a un congresso per professionisti all'estero (con un piano di protezione specifico). Ciò vale anche per le persone che entrano in Svizzera per partecipare per motivi professionali a una competizione sportiva, a un evento culturale o a un congresso per professionisti che si tiene in Svizzera (cpv. 2<sup>ter</sup> lett. c nonché d). Si tiene così conto di uno specifico interesse dei Cantoni in cui nelle prossime settimane avranno luogo grandi eventi sportivi.

È evidente che una persona non può essere esentata dall'obbligo di quarantena se presenta sintomi da COVID-19 (cpv. 3), a meno che i sintomi non siano riconducibili ad altra causa, cosa che deve essere attestata con un certificato medico.

In casi motivati l'autorità cantonale competente può autorizzare altre deroghe all'obbligo di quarantena o di attestazione di un risultato negativo del test oppure concedere agevolazioni (cpv. 4). L'idea è di evitare casi di rigore, che non possono beneficiare delle deroghe enumerate al capoverso 1. Può essere concessa una deroga se lo impongono interessi pubblici preponderanti. Possono però giustificare una deroga anche interessi privati (p. es. entrata in Svizzera per rivedere un'ultima volta un familiare morante o per fare ricorso all'eutanasia). Se è rilasciata un'autorizzazione derogatoria, occorre prestare attenzione a che, nel caso fossero infette, le persone che entrano senza quarantena e risultato negativo del test non contagino altre persone. I Cantoni devono prevedere disposizioni adeguate nell'ambito dell'autorizzazione derogatoria.

## **Articolo 10 Obbligo di notifica**

Le persone in entrata tenute a mettersi in quarantena secondo la presente ordinanza devono notificare la loro entrata entro due giorni all'autorità cantonale competente e seguirne le istruzioni. È competente il medico cantonale del luogo di domicilio o di soggiorno.

Con la notifica, l'autorità cantonale competente è messa al corrente del fatto che è avvenuta un'entrata da uno Stato o una regione con rischio elevato di contagio e che sul territorio di sua competenza soggiornano persone in quarantena. L'autorità ha così la possibilità di verificare se tali persone si comportano correttamente e, se del caso, impartire loro le istruzioni necessarie.

Le persone che presentano sintomi di malattia devono mettersi immediatamente in isolamento e annunciarsi alle autorità cantonali. L'ulteriore procedura sarà concordata successivamente con le autorità cantonali.

#### *Violazione dell'obbligo di notifica*

La violazione dell'obbligo di notifica per le persone in entrata è punibile. Commette una contravvenzione secondo l'articolo 83 LEp chiunque viola le disposizioni sull'entrata o l'uscita dalla Svizzera (art. 41 LEp). L'ordinanza COVID-19 provvedimenti nel settore del traffico internazionale viaggiatori si fonda sull'articolo 41 LEp: chi infrange le sue disposizioni può quindi essere punito. Il perseguimento spetta ai Cantoni.

### **Articolo 11 Autorità di controllo alla frontiera**

Controlli sistematici alla frontiera per verificare i risultati negativi del test sarebbero sproporzionati. Nell'ambito del quadro giuridico (Schengen) sono però previsti controlli all'entrata in funzione del rischio.

Secondo il *capoverso 1*, le autorità di controllo alla frontiera possono controllare le persone in funzione del rischio. A tale scopo verificano l'esistenza di un risultato negativo del test ai sensi dell'articolo 8 capoverso 1 (*lett. a*) e la registrazione dei dati di contatto ai sensi degli articoli 3 e 4 (*lett. b*). Se la persona sottoposta al controllo non può attestare il risultato negativo del test o la registrazione dei dati di contatto, secondo il *capoverso 2* l'autorità di controllo alla frontiera la notifica all'autorità cantonale competente. La notifica comprende i dati relativi alla persona entrata, il luogo e l'ora del controllo, l'indicazione del luogo di soggiorno previsto in Svizzera nonché il risultato del controllo.

Dati di contatto errati o mancanti all'entrata in Svizzera portano a una multa. Possono essere multate anche le persone in entrata che non sono in grado di attestare un risultato negativo del test ai sensi dell'articolo 8 capoverso 1. Secondo il *capoverso 3* le autorità di controllo alla frontiera hanno la competenza di riscuotere direttamente multe disciplinari. Oltre a poter individuare rapidamente le infrazioni, le autorità di controllo alla frontiera saranno così in grado di punirle sistematicamente.

### **Art. 11b Obbligo di controllo per i privati**

Questo articolo è abrogato dalla decisione del 16 febbraio 2022 del Consiglio federale con effetto a mezzanotte del 17 febbraio 2022.

## Articolo 12 Aggiornamento degli allegati

Per motivi di flessibilità, il *capoverso 1* stabilisce che il DFI, sentito il DFGP, il Dipartimento federale delle finanze (DFF) e il DFAE, aggiorna costantemente gli elenchi di cui all'allegato 1. La consultazione del DFGP è giustificata dalla necessità di garantire il coordinamento con l'elenco dei paesi e delle regioni a rischio riportato nell'allegato 1 dell'ordinanza 3 COVID-19, la consultazione del DFF dal fatto che i provvedimenti ai valichi di confine terrestri sono elaborati e attuati in stretta collaborazione con l'UDSC e la consultazione del DFAE dall'esigenza di gestire le relazioni internazionali della Svizzera.

L'UFSP segue costantemente l'evoluzione della situazione epidemiologica. All'occorrenza, gli elenchi sono aggiornati. Se cambiamenti incisivi e rapidi della situazione epidemiologica dovessero richiederlo, l'elenco potrà essere adeguato in qualsiasi momento, anche a breve termine.

Il presente disciplinamento è analogo a quello previsto dall'articolo 3 dell'ordinanza 3 COVID-19.

Secondo il *capoverso 2*, il DFI ottiene anche la competenza di aggiornare l'allegato 2. Ciò garantisce la possibilità di attuare rapidamente le nuove conoscenze scientifiche, ad esempio aggiornando l'elenco dei vaccini che consentono una deroga all'obbligo di test e di quarantena. Vi è inoltre la possibilità di adeguare alle ultime conoscenze scientifiche il periodo durante il quale le persone vaccinate e guarite sono considerate non contagiose e possono quindi beneficiare delle disposizioni derogatorie.

Il *capoverso 3* autorizza il DFI anche a modificare in base alle conoscenze scientifiche attuali l'allegato 2a che disciplina i requisiti relativi ai test e gli attestati. Questa competenza garantisce che i dati corrispondenti possano essere aggiornati rapidamente.